



云南方言

词汇比较研究

涂良军 著

辭
乎
知
聲

云南大学出版社 

云

南方方言

词汇比较研究

ISBN 7-81068-279-2



9 787810 682794 >

ISBN 7-81068-279-2/H·44

定价：12.00元

557

H172.3

781

云南方言词汇比较研究

涂良军 著



A1063872

云南大学出版社

数字图书馆
PDG

图书在版编目 (CIP) 数据

云南方言词汇比较研究/涂良军著. -昆明: 云南大学出版社,
2001. 6

ISBN 7-81068-279-2

I. 云... II. 涂... III. 西南官话-词汇-对比研究
-云南省 IV. H172.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 044504 号

云南方言词汇比较研究

涂良军 著

责任编辑 龙宝珍

封面设计 陈燕雏

出版发行 云南大学出版社

印 制 昆明呈贡装潢彩印厂印装

开 本 850×1168 1/32

字 数 188 千

印 张 7.5

印 数 001-600

版/印次 2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-81068-279-2/H·44

定 价 12.00 元

云南大学出版社社址: 云南大学英华园内

电话 传真: 0871-5162823

邮码: 650091 E-mail: yupress@sina.com

序 言

骆小所

我有幸成为涂良军《云南方言词汇比较研究》的最早读者，一种朴素的乡音和地方词汇又一次在我耳边和眼前呈现，浓浓的乡音载着浓浓的乡情和地方文化激起了我对此书的极大兴趣。由这种兴趣的驱使我一口气读完了这本只待“一朝分娩”的著作。

云南汉语方言属于北方方言，它和汉语共同语同源异流。汉语是汉民族语言，它由方言和共同语组成。语言是文化的载体，它反映了一个民族的全部历史文化，所以我们要了解汉民族文化，就不仅要研究汉民族共同语，而且要研究汉民族方言。《云南方言词汇比较研究》给我们揭示的不仅仅是云南方言的词汇现象，更重要的是云南的文化现象。《云南方言词汇比较研究》从云南人文、历史概况和云南汉族移民史以及汉语方言的形成为基础，论述了云南方言词汇的内部共同性、差异性，把云南方言词汇放在一个较大的地理环境中分析，将云南方言词汇和贵州方言、成都方言、武汉方言、柳州方言相比较，从而显示出他的特殊性。《云南方言词汇比较研究》注重田野调查，以统计和比较为主要方法，以分析、归纳和考证为辅助方法，对云南方言词汇的语言现象、文化现象进行了较深入的探讨，打破了以往只限于记录整理的简单的录音式和采集蝴蝶标本的方法，表现为学术的大气和才气。

《云南方言词汇比较研究》在横向比较的基础上，又进行了

纵向比较。把云南方言词汇与扬雄《方言》比较，与《广韵》比较，与《元语言词典》比较和与《金瓶梅词典》比较，这样不仅考察了今天云南方言中上古汉语、中古汉语的层次，也探讨了今天云南方言与上古、中古不同方言区的关系。这不仅体现了作者不同他人研究方言的方法和风格，也体现了他研究方言的功底，这是令人钦佩的。继而《云南方言词汇比较研究》探讨了云南方言词汇的来源特点，以翔实的材料论述了云南少数民族语言借词对云南汉语方言的影响，这样形成了云南方言词汇的特点，同时，也指出了云南方言词除来自其他少数民族借词外，有的也来自西洋语。

从云南的汉民族语言的形成和发展来看，汉语的形成和发展经历了与周围少数民族语言融汇的复杂过程，他是以汉民族语言为主体、融合周围少数民族语言因素的一种非单质语言。从云南一些地名词语来看，就很难说它是汉语的自源、还是其他少数民族语言的借用，这样形成了一种特殊的文化现象，所以，要认清一个词的词源就必须了解它复杂的文化内涵，如果仅从汉语词面上去理解“昆明”、“滇”等词的含义，那是不行的。“昆明”不是汉语词，而是借用了彝语词，“滇”也不是汉语词，而是借用了傣语词。《云南方言词汇比较研究》对我们认识云南语言，特别是云南多民族的文化都有着重要的价值。它是一部从新的角度研究云南方言词汇的重要著作。

2001年6月
于云南师范大学

引 言

一、本书研究的对象、方法、目的和意义

本书研究的对象为云南汉语方言中的方言词，重点为《现代汉语词典》中不载、或虽载而标有〈方〉的词语。

本书以调查、统计和比较为主要方法，以分析、归纳和考证为辅助方法。

本书的目的和意义是要通过上述方法，搞清云南汉语方言词汇的一些主要特点，云南方言内部不同点间词汇的共同性和差异性，云南方言词汇与西南官话各代表点词汇之间、云南汉语方言词汇与古代汉语各时期词汇的共同性和差异性所在。在此基础上对云南汉语方言词汇在时间和空间两个方向的特征作一个大致的描写。

二、本书的材料来源，选点依据和发音人概况

本书依据的材料以自己调查所得为主要来源，并参考和利用了自己能找到的其他材料。主要有：《云南省志·汉语方言志》、《云南汉语方言调查报告》、《普通话基础方言基本词汇集》、《汉语方言大词典》、《昆明方言词典》、《玉溪方言志》、《建水方言志》、《永胜方言志》、《永善方言志》、《巧家方言志》、《水富方言志》、《盐津方言志》、《保山方言志》、《新平方言志》、《维西傈僳族自治县汉语方言志》、《贵阳方言词典》、《成都方言词典》、《武

汉方言词典》、《柳州方言词典》等。

本人进行田野调查的点集中选在理应最能代表云南汉语方言词汇特色的点，也包括了前人调查中留下的薄弱片区。这些点是：昆明、西畴、麻栗坡、文山、中甸、丽江、潞西、屏边、宣威、思茅、景谷、绿春、弥勒、祥云、马关、安宁。其中，在《昆明方言词典》约六千词的基础上又补充调查了三千余词，西畴调查了九千余词，麻栗坡和文山各约五千词，中甸、丽江、潞西、屏边、宣威、思茅、景谷、绿春、弥勒、祥云各3 200余词，马关和安宁各2 000余词。突出昆明，因为它是全省的中心，词汇有代表性，这里与外地交往最多，词汇新陈代谢最快。突出西畴，正是为了弥补这点。这里地处云南东南角，邻近越南，交通不便，是云南最偏僻、闭塞的县之一，也是云南最穷地、州中的最穷县，与外地交往很少，词汇新陈代谢最慢。云南偏远县很多，基本为少数民族聚居县，方言中借词多，而云南各少数民族几乎都不能分布全省，所以这些借词没有代表性。唯独西畴县汉族人口比例最高（83%），是汉族聚居县，所以选择了这里。一般将云南方言分为四片，上述当中，昆明、安宁、宣威、思茅、景谷位于第一片；西畴、文山、麻栗坡、弥勒、绿春、屏边、马关位于第二片；祥云、潞西、中甸、丽江位于第三片；第四片最小，只有十二个县（市），但已有水富、盐津、永善、巧家四本方言志及昭通市的材料，点的分布最为密集，这次不再选点。

本文的主要发音人有：

昆明方言发音人：王允祎，男，73岁，退休干部；杨惠月，女，71岁，退休干部。

西畴方言发音人：萧庆益，男，71岁，农民；张廷和，男，73岁，农民；董昌顺，男，70岁，干部；曹慧贤，女，66岁，个体工商业者；依惠芬，女，54岁，教师。

麻栗坡方言发音人：冯再琳，男，28岁，教师。

文山方言发音人：肖文祥，男，48岁，工人；李云根，男，49岁，工人。

中甸方言发音人：和崇珍，女，31岁，教师。

丽江方言发音人：和龙，男，28岁，教师。

潞西方言发音人：乔保坐，男，27岁，乡政府干部。

屏边方言发音人：褚鸿骞，男，26岁，教师。

宣威方言发音人：杨光廷，男，30岁，教师。

思茅方言发音人：谭松林，男，32岁，教师。

景谷方言发音人：李雪，女，25岁，干部。

绿春方言发音人：陈来然，男，26岁，教师。

弥勒方言发音人：吴波，女，27岁，教师。

祥云方言发音人：胡子越，男，34岁，干部。

马关方言发音人：权有庄，男，24岁，教师。

安宁方言发音人：王崇良，男，68岁，退休教师。

在此一并深致谢忱。

云南各市、县方言音系之间的对应关系是比较整齐的。本书在为云南方言词注音时采用了吴积才主编《云南省志·汉语方言志》中各市、县方言音系的部分。全省性分布的词语和分布于省内大多数地区（包括昆明）的词语在注音时以昆明音系为主要依据。呈片、区分布的词语在注音时以该片、区内最重要的市、县的音系为主要依据。

三、本领域的研究简况

云南方言的形成是较晚近的事，对其词汇的研究开始得更晚了。

赵元任先生在1969年为杨时逢《云南方言调查报告》一书作的序中说：

云南方言是西南官话的一部分，因为跟北方官话都可以讲得通，结果一般人没有学云南话的必要，而语言学者又多注意了非汉语的调查而云南的汉语反而被忽视了。其实云南汉语很有许多值得细究的地方。唯其成为官话的一部分，所以更占了交通重要工具之一。可是它同时又有它的各种特点。在词汇上，不用说，有千变万化的特点咯，在文法上也有些别处没有的特点。……

解放前，这方面的研究工作做得很少。罗常培先生 1994 年曾写过《云南的语言》一书，后因故未能完成，由其学生续写成书。全书共八章，有一章写云南汉语方言，提到云南各地方言词汇互异的现象。

解放后，姜亮夫先生（云南昭通人）的《昭通方言疏证》是这方面的一部力作。全书约二十余万字，仿《尔雅》体例，对昭通方言中的许多词汇按不同事类加以训释并考察本字，对于昭通方言的研究有极高的价值。

杨时逢编著的《云南方言调查报告》出版于 1969 年，是由 1940 年中央研究院历史语言研究所举办的第七次方言调查所得材料经整理而成。由丁声树、董同龢注音，共 101 个方言点，遍布全省。词汇方面有一个“极常用词表”，记录了云南方言中的 60 个极常用词，描写精审，是研究云南方言词汇在近六十年间演变的不可多得的材料。

吴积才主编的《云南省志·汉语方言志》（1989 年出版），是云南方言研究史上的一部承前启后的重要著作。其词汇部分由第一节“词汇的构成和特点”和第二节“云南方言词汇比较”组成。第一节中阐述了云南方言词汇的构成及其特点，将云南方言词汇分为全省通用词和地域词两大部分，深得云南方言词汇的精

髓。在第二节中有“云南方言词汇比较表”，用9个方言点，1000左右的词条，分29个事类，对云南各地方言词汇作了空前全面、深入的描写，也为进一步的比较研究提供了很大的方便。另外还有“云南方言部分地域词表”，列举了分布于云南一些单点或少数点的有特色的地域词约900条，对云南各地词汇特点的研究也具有重要的意义。

张华文、毛玉玲编著的《昆明方言词典》是一部对昆明方言词汇的研究来说极为重要的著作。全书共收6191个词，都是具有昆明方言特色的词语。书中对词语解释准确，用例恰当，大多备有书证，结论很可靠。

20世纪80年代以来，云南出版了十多本县、市方言志。计有西畴、玉溪、保山、永胜、安宁、维西、水富、盐津、巧家、永善、建水、新平等县（市）。这些方言志中都有分类词表，记录了多少不一的方言词汇。多的如《西畴方言志》、《玉溪方言志》有3000条，《安宁方言志》、《保山方言志》有2000余条，其余的大多在1000条上下，这些材料对各地方词汇的研究具有相当重要的意义。

陈章太、李行健主编的《北方话基础方言基本词汇集》中收集了云南方言4个点的各约2700个词条的相应说法，约3000多个词。这4个点分别代表了云南方言的4个片，这部著作对云南方言的内部比较和外部比较具有很重要的意义。

许宝华主编的《汉语方言大词典》中收集了大量有特色的云南方言词。这本书搜罗宏富都是与普通话说法有别的词语，为云南方言词汇特点的研究、云南方言词汇的外部比较提供了重要的帮助。

除了以上专著以外，还有许多研究云南方言词汇的论文也对云南方言词汇的研究具有重要的意义。如李兆同的《云南方言的形成》、易问耕的《云南方言词汇考》、毛玉玲的《说文解字中所

见的方言词》、张葦的《云南方言词汇概述》、张宁的《昆明方言单音词汇释》、张华文的《昆明方言单音词汇释补正》等都是这方面的代表。

此外，张映庚的《昆明方言的文化内涵》一书对昆明方言词汇与地域文化的联系进行了别开生面的探讨，张葦编、吴积才审订的《云南方言词汇调查手册》与云南方言词汇的特点联系紧密，在云南方言词汇的调查中发挥过很大的作用。



目 录

序 言	(1)
引 言	(3)
一、本书研究的对象、方法、目的和意义	(3)
二、本书的材料来源,选点依据和发音人概况	(3)
三、本领域的研究简况	(5)
 第一章 概 述	(1)
一、云南人文、历史概况	(1)
二、云南汉族移民史和汉语方言的形成	(3)
 第二章 云南方言词汇的横向比较	(10)
一、云南方言词汇的内部比较	(10)
(一) 云南方言词汇的内部共同性	(10)
(二) 云南方言词汇的内部差异性	(25)
(三) 云南方言词汇的内部共同性大于差异性	(42)
二、云南方言词汇的外部比较	(43)
(一) 昆明方言词汇和贵阳方言词汇的比较	(43)
(二) 昆明方言词汇和成都方言词汇的比较	(53)
(三) 昆明方言词汇和武汉方言词汇的比较	(62)
(四) 昆明方言词汇和柳州方言词汇的比较	(70)
(五) 云南方言词汇与西南官话不同代表点词汇间的亲疏关系及其原因	(80)
(六) 云南方言的特征词	(82)

第三章 云南方言词汇的纵向比较	(87)
一、与扬雄《方言》的比较	(87)
二、与《广韵》的比较	(93)
三、与《元语言词典》的比较	(99)
四、与《金瓶梅词典》的比较	(118)
第四章 云南方言词汇来源的特点	(153)
一、云南方言固有词构词法的特点	(153)
(一) 附加法	(153)
(二) 重叠法	(167)
(三) 复合法	(171)
(四) 屈折法	(172)
二、汉语云南方言中借词的特点	(202)
(一) 汉语云南方言中的少数民族语借词简述	(202)
(二) 少数民族语借词对汉语云南方言的影响	(208)
(三) 来自其他语言的借词	(216)
结 论	(219)
主要参考文献	(220)
后 记	(226)

第一章 概 述

一、云南人文、历史概况

云南地处西南边陲，与中原地区相距遥远。人口四千万，大多数为汉族，分布于全省各地，滇中及其以东以北分布较多。少数民族人口约占三分之一，分属于 25 个不同民族，除回族外，都有自己的民族语。各县（市）都有操民族语的地区，但少数民族人口较集中的地区在滇西和滇南。除河口有粤方言岛外，全省汉族人口均讲西南官话中的云南方言。绝大多数少数民族居民实行双语制，即在本民族内部交际时多使用本民族语，与其他民族的人交际时多使用汉语。他们使用的汉语随熟练程度不同而受到本民族语不同程度的影响。也有一部分少数民族居民完全不懂汉语或本民族语，但这样的人不多，他们讲的也是西南官话中的云南方言。

汉以前，云南和中央没有直接的政治联系，武帝元封二年（公元前 109 年），派兵经营西南夷，滇王投降，以其地设益州郡，是为云南设郡县之始。此后，东汉于永平十二年（公元 69 年）在云南西部设永昌郡，云南全境被纳入汉王朝的版图。

由于云南地方僻远，生产落后，“未臻王化”，不便管理，因此汉王朝对云南的统治主要是通过土著民族的上层进行的。实行羁縻政策，控制不算严密。东汉末年天下大乱，云南便处于实际上的独立地位。蜀汉政权建立以后，诸葛亮为了稳定后方，远征南中（云南）。恩威并举，控制了当地民族的上层，巩固了在云

南的统治。蜀汉灭亡之后，西晋在云南设宁州，抛开地方民族上层，实行封建中央的集权统治，因措施不当，引起南中大乱。在四川被成汉政权割据以后，晋王朝对云南的控制已经难以为继。东晋南朝时期，当地贵族爨氏统治了云南，名义上服从于东晋和南朝，实际上处于独立地位。隋统一中国后，两次兴兵讨伐云南，爨氏大宗的势力被消灭，剩下的各个宗支群龙无首，彼此处于纷争状态。

唐王朝为了加强对云南的控制，扶持彝族建立的南诏政权，攻灭爨氏各宗支，统一了云南，但双方关系随即恶化，唐朝失去了对云南的控制。此后双方关系时好时坏，多次发生战争。大抵唐朝处于守势而南诏处于攻势。唐之季也，南诏亦亡。经过三个短暂小王朝之后，云南政权转归白族建立的大理国。宋王朝吸取唐对南诏政策失败的教训，决定不谋求对云南的统治，使云南处于完全独立状态。但大理国形式上仍奉宋王朝为正朔，主动向宋王朝示好，在北宋后期与之建立了正式的藩属关系。蒙古兴起后，为了对南宋形成战略大包围的局面，于灭金之后经川西草原南下，1258年灭亡了大理国，但大理国的王族仍被封为世袭的大理总管，统治滇西一带。1274年，元朝设立云南行省管理云南，但实际上各地方官员仍委任当地民族上层，任为世职，用的仍是羁縻政策。

明朝建立后，朱元璋派大军攻入云南，消灭了元朝在云南的残余势力，也灭掉了段氏大理总管，在云南设立三司，把云南正式纳入中央王朝的直接管理之下。更重要的是，明王朝随即在云南实行大规模的移民垦殖，先后迁数百万人入滇，并采取措施确保这些移民在云南世代定居下来。汉族从此成了云南的主体民族，把云南经济文化的发展向前推进了一大步。但明代汉族移民主要定居在云南的靠内地区，靠边地区则仍利用当地民族上层，设立土司进行管理。

清王朝建立后，为了加强对云南，特别是靠边地区的开发，于雍正四年进行了大规模的“改土归流”，使大片土地转入中央政府的直接控制之下。此后，仍由土司管理的地区缩小到滇西、滇南沿边一带，这种情况在部分地区一直维持到新中国成立。

二、云南汉族移民史和汉族方言的形成

汉语云南方言的形成和云南地区的汉族移民史紧密相关。汉族向云南地区的移民运动开始得相当早。战国后期，楚威王派将军庄蹻率兵入滇，开拓了滇池周围地区，但随后秦国灭了巴国和蜀国，并置黔中郡，庄蹻及其部下被隔断了与楚国的联系，遂“变服，从其俗”，在滇池一带定居下来，建立了滇国。这是云南有记载的第一批来自华夏民族的移民。到了汉代，曾在云南募民屯垦，又将一批批的罪人流放到云南，但因为云南僻远烟瘴，汉朝对云南又实行羁縻政策，这些移民规模都不大。此后，西晋时天下大乱，“蜀民或南入宁州，或荆州，城邑皆空，野无烟火”。^① 这些移民后来都融入了当地土著民族之中。

东晋至隋初，云南与内地的实质性联系已中断，较大规模的移民运动也就停止了。

唐初曾在云南设南宁州都督，并驻兵戍守，但不久吐蕃兴起，成为唐朝劲敌。作为对策，唐积极扶持南诏统一云南，以图从侧翼牵制吐蕃，对云南仍采取羁縻政策，所以这一时期进入云南的移民很少。

玄宗时，唐与南诏关系恶化，此后双方多次发生大规模战争，唐王朝几乎屡战屡败，大批汉族人民被俘或被掳掠到云南，人数至少达数十万。这些汉族人在南诏成了奴隶社会中的奴隶，

^① 《资治通鉴》卷86。